

ملحق عدد 1

Grille d'Evaluation du Handicap

جدول تقييم الإعاقة

I- Identification du médecin

I - التعريف بالطبيب:

Nom et prénom ..... الإسم واللقب  
Qualité ..... الصفة  
Date de l'évaluation ..... تاريخ التقييم

II) Identification de la personne

II - التعريف بالشخص :

Nom et prénom ..... الاسم واللقب:  
Date de naissance ..... تاريخ الولادة  
Adresse ..... العنوان

### III - الأنشطة والمساهمة

### III- Activités et participation

Mettre une croix dans la case correspondante du tableau suivant selon la cotation suivante :

- 0 : Aucune difficulté dans la réalisation des activités ou dans la participation : normal  
 1 : Difficulté légère : lenteur, gêne, maladresse  
 2 : Difficulté modérée : il est nécessaire de recourir à des aides techniques ou médicamenteuses  
 3 : Difficulté importante : une aide humaine partielle est nécessaire  
 4 : Difficulté totale voire impossibilité : une aide humaine totale est nécessaire.  
 9 : Non concerné

ضع علامة في الخانة المناسبة من الجدول الموالي حسب التقييم التالي:

- 0: انعدام الصعوبة  
 1: بعض الضيق أحيانا: (بطء أو مشقة)  
 2: تقلص واضح في الأنشطة مع ضرورة استعمال الأدوية والمعينات الفنية أو تهيئة المحيط دون حاجة إلى مساعدة بشرية.  
 3: تقلص هام للأنشطة، مع ضرورة مساعدات بشرية جزئية.  
 4: تبعية كبيرة جدا. الحاجة لمساعدات بشرية بصفة كلية.  
 9: غير منطبق

درجة القصور Degré de sévérité						Activités et participation*	الأنشطة والمساهمة*	
9	4	3	2	1	0			
						1- Parler 2- Entendre 3- Voir 4- Comprendre 5- Utiliser des appareils et des techniques de communication	1- التكلم 2- السمع 3- النظر 4- الفهم 5- استعمال آلات وتقنيات التواصل	I - التواصل Communication
						6- Changer la position corporelle de base 7- Utiliser les mains et les bras 8- Marcher 9- Se déplacer à l'intérieur et à l'extérieur de son logement 10- Se déplacer avec un moyen de transport	6- تغيير أوضاع الجسم الأساسية 7- استعمال اليدين والذراعين 8- المشي 9- التنقل 10- التنقل باستعمال وسائل النقل	II - التحرك Mobilité
						11- Se laver 12- Prendre soin des parties de son corps 13- Aller aux toilettes 14- S'habiller 15- Manger et boire 16- Assurer ses soins de santé	11- الاغتسال 12- الاعتناء ببعض أجزاء الجسم 13- الاعتناء بالإفراغ 14- الارتداء 15- الأكل والشرب 16- اعتناء الشخص بصحته	III - الاعتناء بالنفس Entretien personnel
						17- Faire les courses 18- Préparer le repas 19- Faire le ménage	17- اقتناء البضائع والخدمات 18- تحضير الطعام 19- القيام بالأعمال المنزلية	IV - الحياة المنزلية Vie domestique
						20- Se comporter de façon adaptée avec autrui 21- Etablir des relations avec les autres	20- التعامل العام مع الغير 21- العلاقات مع الغير	V - التعامل والعلاقات مع الغير Relations et interaction avec autrui
						22- Exercer une activité professionnelle ou de formation 23- Gérer son budget	22- يدرس أو يشتغل 23- المبادلات الاقتصادية الأساسية	VI - المجالات الكبرى Grands domaines de la vie
						24- Participer à la vie communautaire 25- Pratiquer des activités de loisirs	24- المشاركة في الحياة الجماعية 25- التسلية والراحة	VII - الحياة الجماعية Vie communautaire
						Préciser..... ..... .....	حدد..... ..... .....	صعوبات أخرى Autres difficultés

## تقدير درجة الإعاقة Evaluation du degré du handicap

يتم تحديد درجة الإعاقة بالاعتماد على النسبة المئويةة كما يلي:

النسبة المئويةة = مجموع النقاط / Total des points

العدد الجملي للمكونات التي يشملها التقييم 4x (nombre total des items concernés x 4)

تسليم بطاقة إعاقة délivrance d'une carte de handicap	درجة الإعاقة Degré du handicap	النسبة المئويةة pourcentage
لا تسلم بطاقة إعاقة Pas de délivrance de carte de handicap	لا توجد إعاقة Il n'y a pas de handicap	0-5%
	بعض الضيق أحيانا (بطء أو مشتقة) يمارس حياة اجتماعية عادية Parfois un inconfort, une lenteur ou une pénibilité, compatibilité avec une vie sociale normale	
بطاقة إعاقة ذات خط واحد Carte de handicap à un seul trait	إعاقة خفيفة Handicap léger	6-14%
	استقلالية مع محدودية القدرات في بعض الوضعيات. Autonomie mais limitation des capacités avec quelques situations de handicap.	
بطاقة إعاقة ذات خطين اثنين Carte de handicap à deux traits	إعاقة متوسطة Handicap moyen	15-59%
	تقلص واضح في الأنشطة مع ضرورة استعمال الأدوية والمعينات الفنية أو تهيئة المحيطون حاجة إلى مساعدة بشرية. Restriction nette d'activité avec souvent une dépendance médicamenteuse, d'aide(s) technique(s) ou d'adaptation du milieu, sans dépendance d'aide humaine	
بطاقة إعاقة ذات ثلاثة خطوط Carte de handicap à trois traits	إعاقة عميقة Grand handicap	<60%
	تقلص هام للأنشطة، والمساهمة في الحياة الاجتماعية مع ضرورة مساعدات بشرية جزئية أو كلية. Limitation importante des activités et la participation à la vie sociale, nécessité d'aides humaines partielles ou totales	

\* يمكن الرجوع إلى دليل جدول تقييم الإعاقة لتوضيح المفاهيم المدرجة على الجدول والاستعانة ببعض الأمثلة.

\* Une explication détaillée de l'ensemble des items de la grille avec des exemples de score peuvent être consultés sur le guide de la grille.

Je soussigné, Dr ..... إني الممضي أسفله، الدكتور .....  
Médecin chargé par la commission régionale طبيب مكلف من قبل اللجنة الجهوية للأشخاص المعاقين  
du handicap du gouvernorat de..... لولاية ..... ، أصرح بانني قمت بتقييم  
atteste par la présente avoir réaliser une  
évaluation du handicap de  
Mr, Mme ..... درجة الإعاقة للسيد، السيدة .....

حسب هذا الأنموذج

Et déclare que le score trouvé suivant la  
présente grille est de  وأن النسبة المئوية طبق السلم تعادل

Correspondant à la proposition suivante : وذلك ما يمكنني أن أقترح ما يلي:

- |                   |                          |                 |                          |
|-------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| - pas de handicap | <input type="checkbox"/> | - لا توجد إعاقة | <input type="checkbox"/> |
| - handicap léger  | <input type="checkbox"/> | - إعاقة خفيفة   | <input type="checkbox"/> |
| - handicap moyen  | <input type="checkbox"/> | - إعاقة متوسطة  | <input type="checkbox"/> |
| - handicap lourd  | <input type="checkbox"/> | - إعاقة عميقة   | <input type="checkbox"/> |

Signature الإمضاء